

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz,  
Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris,  
Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch,  
Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa,  
Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
22. Dezember  
2017  
Nummer 24  
Jahrgang 23

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebkecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de



*Wir wünschen allen Bewohnern von Mügeln  
und den Ortsteilen festliche Weihnachtstage  
und einen guten Start ins Jahr 2018.*

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
<b>Montag</b>	geschlossen
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–11.30 Uhr

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Di und Do 10.00–12.00 Uhr und 13.30–18.00 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**  
**Sparkasse Leipzig:** IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37  
 BIC: WELADE8LXXX  
**VB Riesa:** IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05  
 BIC: GENODEF1RIE  
**DKB Leipzig:** IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63  
 BIC: BYLADEM1001  
**Gläubiger ID** DE 92 ZZZ 00000 116168

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Mügeln Landstraße 4, Glossen, Frau Röber: Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchengemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömlich, Fr.-Mehring-Straße 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

**Bestattungen Regina Jacob:** Dr.-Friedrichs-Straße 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmberg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58  
**Heizung/Sanitär-Störungsdienst** **Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56  
**ENVA Störungsmeldung Strom (kostenfrei):** (0 800) 2 30 50 70  
**Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22

**MITGAS Störungsmeldung (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden

**OEWA Notfall-Telefon:** (0 34 31) 65 57 00 – 24 Stunden

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE** **Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)  
**Ärztlicher Notdienst außerhalb der Praxisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien Nummer 116117 zu erreichen (www.116117info.de)**

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**23./24. 12.** Katharina Schütze, Goethestr. 4, Mügeln, Tel.: 3 23 07  
**25. 12.** Dipl.-Stom. Martina Lübeck, Merkwitzer Str. 18d, Oschatz, Tel.: 92 03 57  
**26. 12.** Annekatrien Mehnert-Hönsch, Dornstr. 6, Oschatz, Tel.: 6 71 20  
**30./31. 12.** Diana Neugebauer, R.-Breitscheid-Str. 15, Oschatz, Tel.: 93 99 20  
**1. 1.** BAG Kathrin Behr & Holger Behr, Härtwigstr. 8, Oschatz, Tel.: 62 27 29

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

**23. 12., 29. 12., 4. 1., 10. 1.** Schwanen-Apotheke Wermsdorf, Tel. 5 22 29  
**24. 12., 30. 12., 5. 1., 11. 1.** Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60  
**25. 12., 31. 12., 6. 1., 12. 1.** Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20  
**26. 12., 15. 1., 21. 1.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**27. 12., 2. 1., 22. 1., 28. 1.** Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46  
**28. 12., 3. 1., 9. 1., 29. 1.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80  
**8. 1., 14. 1., 20. 1.** Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15  
**1. 1., 7. 1., 13. 1., 19. 1.** Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

**Polizeiposten Mügeln**  
**Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20**  
**Sprechzeiten:**  
**Dienstag 13.00–18.00 Uhr,**  
**Donnerstag 10.00–14.00 Uhr**  
**Telefon: (03 43 62) 4 10-24**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35/ 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**

**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41/ 5 50 04 40 00**

### Öffnungszeiten der Stadtverwaltung zwischen Weihnachten und Neujahr:

Mittwoch, 27. 12. 2017  
 geschlossen

Donnerstag, 28. 12. 2017  
 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Freitag, 29. 12. 2017  
 geschlossen

### Bekanntmachungen

#### Der Stadtrat der Stadt Mügeln

fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 14. 12. 2017 folgende Beschlüsse:

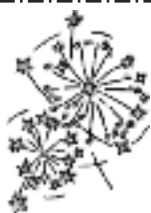
#### **Beschluss Nr. 69/17**

**Beschluss über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen bei weisungsfreien Angelegenheiten (Verwaltungskostensatzung)**

#### **Beschluss Nr. 70/17**

**Beschluss zur Annahme von Spenden**

**Am 29. 12. 2017 findet in Mügeln in der Zeit zwischen 20.00 Uhr und 21.30 Uhr ein Feuerwerk statt.**



**Am 29. 12. 2017 findet in Sorznig in der Zeit zwischen 21.45 Uhr und 22.00 Uhr ein Feuerwerk statt.**



**Neues aus dem Standesamt Mügeln**

**2018** besteht für Heiratswillige zu folgenden Terminen die Möglichkeit, im Kloster Marienthal in Sorznig standesamtliche Trauungen durchzuführen:

**Sonnabend, 16. Juni 2018            9.30 Uhr und 10.30 Uhr**  
**Sonnabend, 18. August 2018        12.30 Uhr und 14.00 Uhr**

**Schulen und Kindereinrichtungen**

**Oma Opa Tag im Hort „Auf der Höhe“ Neusornzig**

Wir freuen uns sehr, so viele Großeltern am 29. 11. 2017 bei uns im Hort begrüßen zu dürfen.



Der Nachmittag begann mit einem tollen Programm der Theater-AG unter Leitung von Frau Miersch und Frau Thomas. Die kleinen Künstler begeisterten alle Zuschauer mit einem Weihnachtsmärchen „Unter einer Decke“.

Anschließend zeigte die Klasse 3 ihr Weihnachtsprogramm mit schönen Weihnachtsliedern, Gedichten, Sketchen und einem modernen Tanz unter Leitung von Frau Stoppe und Frau Schubert. Nach dem Programm gab es Kaffee und leckeren Kuchen. Vielen Dank an alle fleißigen Helfer.

*Kinder und Erzieher – Hort „Auf der Höhe“ Neusornzig.*



**„Benimm dich!“ – Knigge für Kinder**

Damit unsere Kinder auch beim guten Benehmen immer „auf der Höhe“ sind, wurde dieses im Rahmen einer thematischen Unterrichtswoche vom 27. 11. bis 1. 12. 2017 genauer unter die Lupe genommen, besprochen und praktisch geübt. Gutes Benehmen, Freundlichkeit und die Zauberwörter „Bitte“ und „Danke“ öffnen im Leben viele Türen und sind auch und besonders in unserer schnelllebigen und aufregenden Zeit modern und wichtig. Die Idee, diese Thematik einmal näher zu beleuchten, hatte der Elternrat der Schule. Mit vielen Ideen und Materialien gingen wir an die Umsetzung. So wurde in vielerlei Form zur Thematik gesprochen, gesungen, gemalt ... Höhepunkt war die Fahrt in die Porzellanmanufaktur nach Meißen. Hier ging es speziell um Tischsitten. Die Kinder durften eine große Tafel selbst eindecken und dekorieren, Servietten falten, dann Platz daran nehmen und sich bedienen lassen. Die leckeren Eierkuchen mit Apfelmus, Zucker und Zimt und die Sächsische Eierschecke als Nachtisch mundeten allen gut. Auch der altersgerecht aufbereitete Besuch der Schauwerkstatt der Manufaktur und des umfangreichen und beeindruckenden Porzellanmuseums mit Exponaten aus 300 Jahren waren sehr interessant für die Kinder. Da gab es viel zu bestaunen. Nun bleibt zu hoffen, dass auch im Alltag der Erfolg unserer Themenwoche zu spüren ist und diese nachhaltig wirkt. Auch der Weihnachtsmann wird ein freundliches





Lächeln und ein „Dankeschön“ der Kinder beim Erhalt der Geschenke sicher zu schätzen wissen ...

***Wir nutzen die Gelegenheit, allen Kindern, ihren Familien und den Lesern des „Mügelner Anzeigers“ eine schöne Weihnachtszeit, gemütliche Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr zu wünschen.***

*Das Neusornziger Schulteam*

***Angenehm ist am Gegenwärtigen die Tätigkeit, am Künftigen die Hoffnung und am Vergangenen die Erinnerung.***

Aristoteles

Wieder neigt sich ein Jahr seinem Ende entgegen. Für die Mädchen und Jungen sowie das gesamte Team im Tintenlecks erneut ein ereignisreiches Jahr, das uns alle gefordert hat. Auch in diesem Jahr ist es uns gelungen, an der Tradition ein Weihnachtsmusical aufzuführen, festzuhalten. Dieses hatte den Titel „Die gestohlene Wunschmaschine“. Seit mehreren Wochen hatten Kinder der Klassen 1 bis 4 unter der Leitung von Gaby Seefeld und Gabriele Zimmer viel Text gelernt und fleißig geprobt, damit zur Aufführung alles klappt. In einer sehr gut besuchten Vorstellung zeigten die kleinen Künstler ihr Können und begeisterten ihr Publikum. Allem voran sangen die Klassen 1 bis 4 sowie das Lehrerteam Weihnachtslieder und stimmten so die Zuschauer auf die nachfolgende Geschichte ein. Zum Abschluss des Musicals überraschte uns der Bürger- und Heimatverein Altmügeln Crellenhain wieder mit einer Bücherspende für unsere Schulbibliothek. Darüber haben wir uns sehr gefreut. Deshalb sagen wir von Herzen DANKE für diese tolle Überraschung.

Vor der Turnhalle gab es einen kleinen Mini-Weihnachtsmarkt, der vom Elternrat der Schule in Zusammenarbeit mit den Eltern der Klassen organisiert und durchgeführt wurde. An dieser Stelle möchte ich allen Eltern, die zum Gelingen des Marktes beigetragen haben, auf das Herzlichste danken. Ebenso geht mein Dank an die Stadt-



verwaltung Mügeln, den Bauhof Mügeln sowie an unseren Hausmeister Herrn Patrick Weißbach und Frau Martina Brink, die uns beim Vor- und Nachbereiten der Veranstaltung tatkräftig unterstützt haben. Last but not least möchte ich auch unserer guten Seele im Schulsekretariat Frau Franke herzlich für ihr Engagement in diesem Jahr danken.

***In diesem Sinne, allen, viel Freude an den Weihnachtstagen und das neue Jahr soll bringen, was zum Glück des Lebens zählt und dazu vor allen Dingen, Friede auf der ganzen Welt.***

*K. Hartmann, Schulleiterin*



## Schüler begeistern mit ihrem Spiel und regen zum Nachdenken an

Mügeln. Handy, Computer – für junge Leute gehört das zum Alltag. Auch in Sachen Freundschaft geht vieles nicht über die modernen Medien. Welch eigenartige Zufälle sich daraus mitunter dabei ergeben und Lebensgeschichten offen gelegt werden, das haben Schüler der Goethe-Oberschule Mügeln mit Unterstützung ihrer Lehrer in einem Theaterstück inszeniert.

Gleich dreifach führten sie das Stück „Chaos pur“ auf. Die Turnhalle der Schule wurde dafür in ein Theater verwandelt. „Da steckt viel Arbeit drin. Meine Kollegin Anke Heide und ihr Mann Wolfram haben am Wochenende hier viel Hand angelegt, damit die Halle so heute aussieht“, erklärt Nicole Große.

Gemeinsam mit ihren Kolleginnen Anke Heide und Ilona Jerratsch hat sie die Schüler der siebten Klasse, Tänzer der Klasse 8b sowie die Teilnehmer des GTA-Angebotes Theater bei der Einstudierung und den damit verbundenen Vorbereitungen unterstützt.

„Gleich nach Schuljahresbeginn haben wir mit den Proben begonnen. Am schwierigsten war es für mich und manch anderen Mitspieler, den vielen Text für die Rolle zu lernen“, erklärt Steven Müller, der die Rolle des Vaters von Malte alias Luca Diebold übernommen hat. Luca spielt mit Jasmin Deuse die Hauptrolle.

Die beiden Jugendlichen lernen sich im Chat im Internet kennen.

Er lebt mit seinem Vater in Mügeln, sie in Berlin bei ihrer Mutter. Was beide anfangs nicht wissen: Sie sind Geschwister, leben bei jeweils einem Elternteil.

Rund um diese Kerngeschichte gibt es allerhand – auch viel Nachdenkliches – über das Leben junger Leute heute, über Internet und Co., aber auch über Themen wie Familienbande zu erfahren.

Toll inszeniert mit tänzerischen Meisterleistungen von Louisa Leipacher, Sarah Kronfeld und Vivien Krause sowie Musikalischen Beiträgen wie den Einspielungen von Klaviermusik durch Annabel Schuberter wurde das Theaterstück eigentlich zu einer Revue.

Alles lag bei der Aufführung in Schülerhand: Die Kulissen wurden selbst gebaut, Kostüme zusammengestellt und angefertigt sowie



Die Lust am Spiel war den jungen Leuten bei ihren Aufführungen von „Chaos pur“ anzumerken.

Foto und Text: Bärbel Schumann



die Ton- und Lichttechnik übernommen. Da gerieten schon bei der ersten Aufführung am Dienstagvormittag die Schüler der Grundschule „Tintenklecks“ ins Schwärmen. Am Abend folgten zwei weitere Aufführungen vor Eltern, Großeltern und Interessierten. Die waren durchweg ebenso begeistert und spendeten wie schon die Grundschüler schon bei einzelnen Szenen spontan Beifall. Beifall, der vor allem auch für die dahinter stehenden Leistungen der Jugendlichen steht. Immerhin umfasste das Text- und Drehbuch 30 Seiten, galt es für viele der Bühnenakteure von diesen 30 Seiten den Text zu lernen.



### Kita Grashüpfer Schweta

Weihnachtlich, besinnliche Stimmung kehrte auch in der Kindertagesstätte Grashüpfer in Schweta ein. Am Freitag, dem 8. 12. 2017 luden die Kinder, Erzieher in Zusammenarbeit mit dem Elternrat die Eltern, sowie alle Verwandten und Freunde der Kinder zu einer Weihnachtsfeier im Schwetaer Park ein. Eröffnet wurde die Weihnachtsfeier von den Kindern der Fuchsgruppe, die gemeinsam mit den Erzieherinnen Frau Körner und Frau Girbardt mit viel Mühe und Freude ein Weihnachtsmusical einstudierten. Das Publikum staunte über die vielen Kostüme, Kulissen und die Tanz- und Gesangkünste der Kindergartenkinder und wurde zudem mit dem Musical sensibilisiert, worauf es an Weihnachten wirklich ankommt. Die Kinder übermittelten eine warmherzige Geschichte über Freundschaft, Liebe und deren unschätzbare Bedeutung für wirklich schöne Weihnachten.

Nach dem Musical wurden die Kinder und ihre Eltern zu einem kleinen Weihnachtsmarkt im Park eingeladen, um bei leckerer Bratwurst, Wiener, Waffeln und Punsch zu verweilen, die Musik des Posaunenchores Mügeln zu hören und bei dem Weihnachtsmann ihre Weihnachtswünsche zu äußern.

**Die Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte Grashüpfer Schweta möchten sich bei allen Eltern und Sponsoren bedanken und wünschen Ihnen ein wunderschönes und besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute im neuen Jahr!**



Tannen, Lametta, Kugeln & Lichter,  
Bratpfelduft und frohe Gesichter,  
Freude am Schenken - das Herz wird weit,  
Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit,

In diesem Sinne wünscht das Team der Grundschule Tintenklecks Mügeln allen Schülerinnen und Schülern mit ihren Familien sowie allen Kooperationspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2018.



☆  
STILLE  
NACHT  
HEILIGE NACHT  
ALLES SCHLÄFT  
EINSAM WACHT  
NUR DAS TRAUTE HECH  
HEILIGE PAAR  
halten Liebste HAAR  
SCHLAF IN HIMMLISCHER  
FROHE  
WEIHNACHTEN

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern mit ihren Familien, sowie allen Bürgern der Stadt Mügeln und Kooperationspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes, erfolgreiches Jahr 2018.

Ihre Goethe Oberschule Mügeln



### Altersjubilare Dezember 2017/Januar 2018



**Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit**

Hetze, Ursula  
Claus, Gisela

Mügeln 24.12. 95 Jahre  
Mügeln 24. 12. 85 Jahre

Helm, Wolfgang	Neusornzig	25. 12.	80 Jahre
Jagusch, Hilda	Schweta	26. 12.	95 Jahre
Stoppe, Henry	Mügeln	29. 12.	70 Jahre
Bormann, Bernd	Mahris	30. 12.	70 Jahre
Duille, Hildegard	Zävertitz	31. 12.	90 Jahre
Auerbach, Dieter	Ablaß	3. 1.	75 Jahre
Schuknecht, Marianne	Mügeln	6. 1.	90 Jahre
Mak, Ursela	Mügeln	6. 1.	70 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr

### Nachruf

Die Freiwillige Feuerwehr Mügeln nimmt Abschied von ihrem aktiven Kameraden

Hauptbrandmeister

## Udo Schreppel

Udo war seit 1972 Mitglied unserer Wehr.

Als Gruppenführer und stellvertretender Wehrleiter für Technik unterstützte er uns jahrelang.

Bei Diensten, Übungen und Einsätzen konnte man immer auf ihn zählen.

Wir trauern mit seiner Familie um einen lieben Menschen und einen hoch geschätzten Kameraden, den wir in guter und dankbarer Erinnerung behalten.

**Die Kameradinnen und Kameraden  
der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln  
sowie der Bürgermeister der Stadt Mügeln  
im Namen des Stadtrates und der Verwaltung**

### Einsätze:

#### FF Mügeln

Am 26. 11. 2017 in der Zeit von 20.11 Uhr bis 20.45 Uhr  
Beseitigung einer Ölspur in Mahris  
9 Kameraden im Einsatz, 4 Kameraden im Gerätehaus

Am 29. 11. 2017 in der Zeit von 7.53 Uhr bis 8.15 Uhr  
Beseitigung einer Ölspur in Mügeln, Altmügelner Straße  
8 Kameraden im Einsatz, 5 Kameraden im Gerätehaus

Am 7. 12. 2017 in der Zeit von 19.22 Uhr bis 19.50 Uhr  
Beseitigung einer Ölspur in Mügeln, Rosa-Luxemburg-Straße  
2 Kameraden im Einsatz, 12 Kameraden im Gerätehaus

Am 11. 12. 2017 in der Zeit von 11.55 Uhr bis 12.45 Uhr  
Verkehrsunfall auslaufende Betriebsmittel in Mügeln, Franz-Mehring-Straße  
7 Kameraden im Einsatz, 3 Kameraden im Gerätehaus



*Allen Kameradinnen und Kameraden und deren Familien wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg. Gleichzeitig bedanke ich mich für die gute Zusammenarbeit und eure Einsatzbereitschaft!*

*Stadtwehrleiter Ingo Fischer*

*Die Wehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln möchte sich für die im vergangenen Jahr geleistete Arbeit bei allen aktiven Kameradinnen und Kameraden, der Kinder- und Jugendfeuerwehr, der Alters- und Ehrenabteilung sowie deren Familien bedanken. Auch unseren zahlreichen Unterstützern möchten wir Dank aussprechen. Wir wünschen Euch und Euren Familien ein frohes Fest und alles Gute für 2018!*

## Heimatpflege und Brauchtum

### Neue Motorspritze für Mügeln

Die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Mügeln hatte schon früher den Brandschutz nicht nur in der Stadt zu gewährleisten, sie musste auch bei Bränden auf dem Lande zur Stelle sein. Sie verfügte zu diesem Zweck bisher über zwei Motoranhängespritzen von 1000 bzw. 500 Liter Wasserleistung in der Minute. Zum Transport einer Anhängespritze hatte die Bezugs- und Absatzgenossenschaft Mügeln e.G.m.b.H., am 4. Oktober 1922 der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln einen Lastkraftwagen, vom Typ Horch, noch mit Vollgummibereifung, kostenlos überlassen und später geschenkt. Dadurch sollte bei Bränden, die Beförderung der Motorspritze in die umliegenden Orte schneller möglich werden. Die beiden Spritzen arbeiteten nach Jahren immer noch einwandfrei, aber es zeigte sich, dass die schon älteren Kraftwagen, hinsichtlich der Anfahrt zu einem Brandort nicht mehr den damaligen Anforderungen entsprachen. Um nun den Brandschutz in der Stadt Mügeln und auch in die umliegenden Orte, in noch kürzeren Zeiten gewährleisten zu können, hatte der Feuerwehrzweckverband Mügeln eine große Automobilspritze beschafft. Gebaut wurde das Fahrzeug von der Firma Koebe in Luckenwalde. Am Sonnabend den 16. März 1935, war die Übergabe an die Freiwilligen Feuerwehr Mügeln. Die Übernahme erfolgte auf dem großen Platz vor dem neuen Feuerwehrgerätehaus. Dazu waren unter anderen erschienen: als Vertreter des Kreises der Branddirektor Herr Mühlau aus Wurzen, Regierungsrat Herr Dr. Haase aus Oschatz, als Vertreter des Amtshauptmanns, der Vorsitzende des Feuerwehrzweckverbandes Mügeln Herr Arthur Claus aus Mahris, der Mügelner Bürgermeister und Ortsgruppenvorsitzende Herr Max Albrecht. Außerdem waren noch Vertreter von anderen Behörden und Organisationen und die 39 Landbürgermeister des Feuerwehrverbandes Grimma-Oschatz erschienen. Auch die Freiwillige Feuerwehr von Mügeln war vollständig unter der Leitung von Branddirektor Karl- Ernst Kießig und Hauptmann Hermann Ehlert angetreten.

Mit Girlanden geschmückt fuhr das neue Fahrzeug zur Übungsstelle auf die Brücke am Mühlgraben, Fahrer des Löschzuges war



Kurt Bernhardt. Das Neue an dieser Spritze war, dass sich die Wasserpumpe vorn am Kühler befand. Diese Art der Anbringung hatte einen besonderen Vorteil. Die Vorbaupumpe war mit einem Heizmantel ausgestattet, damit sie bereits auf der Fahrt zur Brandstelle durch das heiße Kühlwasser erwärmt wurde und sofort nach Ankunft und ohne Zeitverlust eingesetzt werden konnte. Das Ansaugen des Löschwassers erfolgte vollständig mit Hilfe einer für diese Pumpe patentierten Ansaugvorrichtung. Sie hatte eine Leistung bis zu 1500 Liter Wasser pro Minute.

Der Wasserstrahl ging bei 8 Atmosphären Druck bis zu 50 Meter weit oder etwa 40 Meter hoch. Die Kameraden der Feuerwehr konnten gleichzeitig mit 6 Strahlrohren arbeiten. Wurde der Druck der Pumpe nur auf ein Strahlrohr gegeben zeigte sich erst recht ihre Stärke. Zwei bzw. drei Kameraden mussten das Strahlrohr halten, damit es ihnen nicht aus den Händen geschleudert wurde. Die Automobilspritze war ein ganz neues Modell auf einem 3-Tonnen-Fahrgestell, als „Modell Mügeln“ bezeichnet. Der Motor hatte 6 Zylinder, und eine Leistung von 70 PS. Das Fahrzeug bot Platz für 11 Feuerwehrleute. Es hatte große Kästen für die mitzuführenden Geräte. Außerdem war es bestückt mit zwei kleinen Schlauchhaspeln mit C-Schläuchen, eine fahrbare Schlauchhaspel mit B-Schläuchen und einer Anhängervorrichtung. Für Brände, bei denen kein Wasser angewendet werden durfte, war ein Schaumlöschapparat dabei. Das Fahrzeug hatte kein Leitergerüst, aber das Anbringen eines Allwetterverdecks war möglich.

Die Kosten der Spritze betragen 12 000 RM, daran hat sich die Brandversicherungskammer mit 3 000 RM beteiligt. Auch Industrie und Landwirtschaft des Bezirkes, Genossenschaften und Privatpersonen haben sich dankenswerter Weise mit einem erheblichen Betrag mit an den Kosten beteiligt. Die Abnahmeprüfung erfolgte unter der Leitung des Kreisvertreters Branddirektor Herrn Mühlau. Die Saugfähigkeit, Druckleistung und vieles mehr wurden eingehend geprüft. Längere Spritzproben, mit einem und mehreren Strahlrohren setzten bald die angrenzende Wiese unter Wasser. Für alle Zuschauer gab es zusätzlich noch ein schönes Schauspiel, denn in der wasserverspülten Luft bildete sich bei dem herrlichen Sonnenschein ein Regenbogen von außergewöhnlicher Farbenpracht. Auf einer Probefahrt von Mügeln über Niedergoseln, Mahris, Schreibitz, Zävertitz, Sornzig, Neusornzig und zurück wurden die Fahreigenschaften in unserem hügeligen Gelände geprüft. Mit einer Übung in Naundorf endete die Abnahmeprüfung der neuen Spritze. Das neue komplette und voll besetzte Feuerlöschfahrzeug fuhr natürlich im gleichen Jahr beim Heimatfest 1935 mit im großen Umzug. Diese Fotos sind höchstwahrscheinlich die einzigen Bilder von diesem Fahrzeug. Wie mir das Mitglied der Alters- und Ehrenabteilung der heutigen Mügelner Feuerwehr, Werner Pilz, erzählte, endete die Geschichte von diesem Löschfahrzeuges sehr traurig. Es wurde vom russischen Militär im Mai 1945 auf nimmer Wiedersehen mitgenommen.

*Siegfried Tietze*

## Aus dem Vereinsleben

### 1. Volleyballturnier der Sportgruppe „Wilder Robert“

Im Frühjahr diesen Jahres verweilte unsere Sportgruppe zu einem Turnier bei der befreundeten Volleyballmannschaft in Stade (Niedersachsen). Dabei wurde angefragt, ob wir im Herbst nicht auch ein Turnier organisieren könnten. Nach kurzer Beratung in der Gruppe entschlossen wir uns dafür. Da nur ein Volleyballfeld zur Verfügung steht, sollte es nur ein Turnier mit 4 Mannschaften sein. Nach Zusage der beiden Volleyballmannschaften unseres Vereins ging es ab August an die Organisation der Veranstaltung. Es mussten Ablaufregularien festgelegt, sowie eine Pausenverpflegung abgesichert werden. Am Sonnabend, dem 28. Oktober war es so weit. Nach einer längeren Freitäglichen Anreise (Stau A 14 bei Halle) trafen gegen 9.30 Uhr auch unsere Sportfreunde vom VFL Kutenholz in der Altmügelner Sporthalle ein. Die Wiedersehensfreude aller

Beteiligten war groß. Nach Begrüßung aller Aktiven durch unseren sportlichen Leiter Peter Keilwagen begann pünktlich 10 Uhr das Turniergeschehen. Es wurde in je zwei 10 Minuten Sätzen „jeder gegen jeden“ gespielt. Und wie es so ist bei einem Wettkampf, wurde um jeden Punkt gekämpft. Dabei hatten es unsere „Montagsfrauen“ trotz männlicher Unterstützung von Udo und Peter schwer, ihre körperlichen Nachteile auszugleichen. Auch stellten wir fest, dass unsere „Nordlichter“, seit der Beendigung des aktiven Spielbetriebes, nicht mehr „unschlagbar“ sind. Trotzdem stellten sie wie so oft den Turniersieger. Für die gelungene Veranstaltung dankt unsere Gruppe allen Beteiligten, besonders den „Kuchenbäckern“ und unseren Vereinsvorsitzenden Jürgen Wolf, für die Bedienung der elektronischen Anzeigetafel.

#### Ergebnis:

1. Platz VFL Kutenholz
2. Platz Wilder Robert
3. Platz S 10
4. Platz Montagsfrauen

Der gelungene Tag klang für unsere Gruppe und den Gästen aus Stade in der „Goldenen Höhe“ zu Oschatz mit Bockbier, Haxe oder Eisbein, sowie Live-Musik in lockerer, stimmungsvoller Atmosphäre aus.

Text: F. Hempel, Foto: E. Rose





Wir wünschen allen Vereinsmitgliedern, Angehörigen, Freunden und Anwohnern unseres Kleingartenvereins alles erdenklich Gute, eine besinnliche Vorweihnachtszeit, frohe Festtage im Kreise der Familie sowie alles erdenklich Gute für das neue Jahr 2018.



Mit freundlichen Grüßen  
der Vorstand des  
Kleingartenvereins Bergfrieden e.V. Mügeln

Wintervachten ist keine Jahreszeit,  
sondern eine Zeit der Gefühle und der Besinnung.  
Friede und Wohlwollen in seinen Herzen zu hegen,  
Wärmherzigkeit im Überfluss zu verströmen,  
das ist der wahre Geist von Weihnachten.

Dalvin Goodidge



In diesem Sinne wünschen wir allen Bürgern der Stadt Mügeln, allen Kooperationspartnern und Sponsoren, sowie allen unseren Vereinsmitgliedern ein besinnliches, erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start in ein erfolgreiches Jahr 2018.

Ihr Bürger- und Heimatverein Altmügeln Crellenhain e.V.




Wenn wir ein  
kleines  
Licht  
weiter  
geben  
strahlt  
dieses  
immer  
ein  
bisschen  
Wärme  
zurück

In diesem Sinne möchten wir uns bei allen Vereinsmitgliedern und ihren Partnern, sowie unseren Freunden und Helfern und allen Einwohnern von Mügeln für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung bedanken. Wir wünschen Ihnen allen besinnliche und erholsame Weihnachtsfeiertage und für das Jahr 2018 Gesundheit, Glück und Erfolg.

Der Vorstand




## Motorsportclub Mügeln e.V. Seit 1966

Wieder neigt sich ein sehr arbeitsreiches Jahr dem Ende. Somit heißt es „Danke“ zu sagen, all denen die zum Nutzen des Vereins Zeit investiert haben. Die großartigen Einsätze der „Streckensicherungsstaffel“ haben das erfolgreiche Jahr geprägt. Hiermit wünschen wir allen Mitgliedern, ihren Familien, unseren Sponsoren und den Partnerclubs in Kemmlitz und Frohburg ein gesegnetes Fest und sportliche Erfolge im Jahr 2018.

*Der Vorstand des MSC Mügeln e.V. sowie  
Leiter Streckensicherungsstaffel des MSC*



### 8. Vereinsmeisterschaften 2017 im Gerätturnen der SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V.

Am 16. 11. 2017 trafen sich 37 Turnerinnen und Turner um die Vereinsmeister 2017 in den verschiedenen Alter- und Leistungsklassen zu ermitteln. Für viele Turner war es der allererste Wettkampf überhaupt. Die Kleinsten absolvierten altersgerechte Übungen und von den älteren Teilnehmern wurden anspruchsvollere Übungen verlangt. Alle waren mit viel Freude, Spaß und Ehrgeiz dabei. Ihre im Training erlernten Übungen dem Wettkampfgericht vorzustellen, war dann schon etwas Besonderes. Auch wenn manchmal noch nicht so alles klappte wie geplant, gab doch jeder sein Bestes. Stolz erhielten alle Teilnehmer am Ende des Wettkampfes, unter viel Beifall der Eltern, eine Urkunde und die drei Erstplatzierten dazu eine Medaille. Unser Kampfgericht wurde von Frau Pörschel unterstützt. Dafür möchten wir uns auf diesem Weg noch einmal ganz herzlich bedanken.

Unsere Sportler können nun in den kommenden Trainingsstunden weiter intensiv die einzelnen Elemente und Übungen trainieren, dass so manches im nächsten Jahr noch besser gelingt. Es war ein toller Sportnachmittag für alle und mit sehr guter Beteiligung zur Freude von uns Übungsleitern.

- Unser Vereinsmeister 2017 sind:
- |                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| AK 7 und jünger (STV)  | Haily Auerbach  |
| AK 7 und Jünger        | Alena Brink     |
| AK 7 und jünger männl. | Benjamin Nowack |
| AK 9/10                | Leona Sauer     |
| AK 10/11 (STV)         | Lena Rein       |
| AK 11/12               | Laura Brink     |
| AK Kür LK 4            | Vanessa Ludewig |

*Abteilung Turnen  
Die Übungsleiter – SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V.*





## Veranstaltungskalender der Heimatgruppe Liegnitz-Lüben für 2018

**Jahresspruch 2018:** „Wer seine Heimat liebt, singt ihre Lieder“  
Werte Heimatfreunde!

Hier unser Vorschlag für 2018, im 22. Jahr des Bestehens unserer Heimatgruppe. Wir danken Euch für Eure Treue und hoffen Ihr unterstützt uns auch im kommenden Jahr. Danke! Euer Vorstand.

### Veranstaltungen:

**Dienstag, den 13. 2. 2018, 14.00 Uhr, Sachsenkrone Mügeln**  
Thema: „Wie es früher war im Winter im Riesengebirge“

**Dienstag, den 17. 4. 2018, 14.00 Uhr, Sachsenkrone Mügeln**  
Thema: Zur Entwicklungsgeschichte der Stadt Trebnitz und ihres Klosters in Niederschlesien. Geschichtlicher Abriss zum Kloster Sornzig in unserer heutigen Heimat

**August/September:** Besuch einer kleinen Ausstellung (Vorschlag: Pferdebaumuseum in Döbeln mit Haltestop im „Sonnenhof“, Landgaststätte bei Döbeln

**Dienstag, den 18. 9. 2018, 14.00 Uhr, Sachsenkrone Mügeln**  
Thema „Reifezeit–Erntezeit–Einkochzeit“ Vorsorge für die Winterzeit im damaligen heimatlichen Schlesien!

**Dienstag, den 30. 10. 2018, 13.00 Uhr, Sachsenkrone Mügeln**  
Thema: Rituale, Sitten und Legenden rund um das Federschleißeln in unserem Heimatland!

**Dienstag, den 11. 12. 2018, 13.00 Uhr, Sachsenkrone Mügeln**  
Unsere Adventsfeier: „Weihnachten – ein bisschen so wie es früher war“

Wir hoffen, unser Vorschlag findet bei Euch Zustimmung. Für anderweitige Vorschläge und Hinweise haben wir stets ein offenes Ohr! Haltet zur „Stange“ liebe Heimatfreunde! Und wenn ihr Bekannte und Verwandte habt, die interessiert sind, bringt sie einfach mit. Dazu wünschen wir uns allen gute Gesundheit und gutes Gelingen!

*Euer Vorstand*

**KONZERTE UNTERM APFELBAUM E.V.**



**Herzliche Einladung**

in die Kirche Sornzig

**am Sonntag, den 31. Dezember 2017,**  
**um 15.00 Uhr**

zum

**Silvesterkonzert**

mit

**Familie Schiel**

Eintritt frei  
Spenden sind erbeten

## Weihnachtsstimmung im AWO Seniorenzentrum Mügeln

Zimmer, Speisesaal und Korridore sind geschmückt. Überall im Haus, bei Bewohnern, Besuchern und Mitarbeitern kommt Weihnachtsstimmung auf. Da freuten wir uns wieder sehr auf die Kinder der Grundschule Neusornzig. Sie kamen am Donnerstag, dem 30. November 2017 zu uns ins Haus. Mathe, Deutsch und Kunst durften ausfallen, die Bewohner des Seniorenzentrums sollten sehen, was die 3. Klasse schon so kann. Gemeinsam mit Ihrer Klassenlehrerin Fr. Schubert und der Horterzieherin Fr. Stoppe kamen Sie mit dem Bus

und zeigten uns Ihr einstudiertes Weihnachtsprogramm. Mit Liedern, Gedichten und Instrumentalstücken bereiteten sie unseren Bewohnern eine sehr große Freude. Zweimal führten sie ihr Programm im Haus auf, danach gab es eine kleine Stärkung und dann spazierten Sie wieder Richtung Busbahnhof davon.

Wir haben uns sehr über die Darbietungen gefreut und wir hoffen, dass die Jungs und Mädchen auch bei den noch folgenden Auftritten vor Publikum, tosenden Applaus bekommen!

Wir bedanken uns ganz herzlich im Namen unserer Bewohner für den Auftritt dieses Jahr. Wir wollen aber nicht unerwähnt lassen, dass uns die Grundschule „Auf der Höhe Neusornzig“ jedes Jahr mit einem Weihnachtsprogramm beschenkt! Dafür an alle Beteiligten ein dickes DANKE!

Mit freundlichem Gruß  
Sandra Pinnau  
Verwaltung/Soz. Dienst



Wohnbereich



Auftritt im Wohnbereich



Im Foyer

## Weihnachtsausstellung im Museum

Zum diesjährigen Weihnachtsmarkt zeigte das Museum in einer Sonderausstellung Spielzeug aus der DDR-Zeit. 91 Besucher konnten an dem Wochenende begrüßt werden. Die Ausstellung weckte bei der Ü30-Generation längst vergessene Erinnerungen! Kleinere Besucher wollten sofort mit den Ausstellungsstücken spielen! Ältere Kinder, die der Generation „Smart-Phone“ angehören, konnten damit nichts mehr anfangen! Ob Brettspiele, Puppen oder Baukästen, alles wurde früher wie ein Schatz gehütet und von Kind zu Kind weitergegeben. Dem entsprechend waren zu DDR-Zeiten diese Spielgeräte qualitativ hochwertig ausgelegt und deshalb aber auch schwer zu besorgen! Zum Weihnachtsfest immer wieder eine Herausforderung für die Eltern etwas Entsprechendes für ihre Kinder zu bekommen. Selbst die Deko der Weihnachtsausstellung fand bei den Besuchern Beachtung! So die in fast allen Haushalten vorhandene Blech-Pyramide, die mit ihrem eintönigen ... bing – bing – bing ... die Menschen auf die Weihnachtszeit einstimmen sollte. Ein Kuriosum war noch zu entdecken! Auf einer originalen Verpackung einer Weihnachtspyramide konnte man noch den DDR-Norm-Begriff für diese lesen, nämlich „Tier-Karussell“!

Diese Sonderausstellung fand erstmalig in den Räumen des SeniorenstüBELs statt. Ein Test, ob sich die Nutzung dieser Räumlichkeit erweitern lässt. Viele Besucher waren hier zum ersten Male und waren sehr angetan. Vielleicht gewinnt die Mügelner Seniorenvereinigung dadurch neue Mitglieder!

Auf Vermittlung des Uhren- und Schmuckgeschäftes Schulze bekam das Museum zwei ausrangierte Ladenvitrinen. Diese könnten nach dem Ausbau des Gebäudes im Depot eine neue Verwendung finden. Wir bedanken uns auch recht herzlich bei der Eigentümerin Frau Bärbel Pannewitz dafür.

Um den Status „Museum“ zu führen, muss diese Einrichtung mindestens einhundert Tage im Jahr geöffnet haben! Sinn macht das



nur am Wochenende. Die neuen Öffnungszeiten sind:

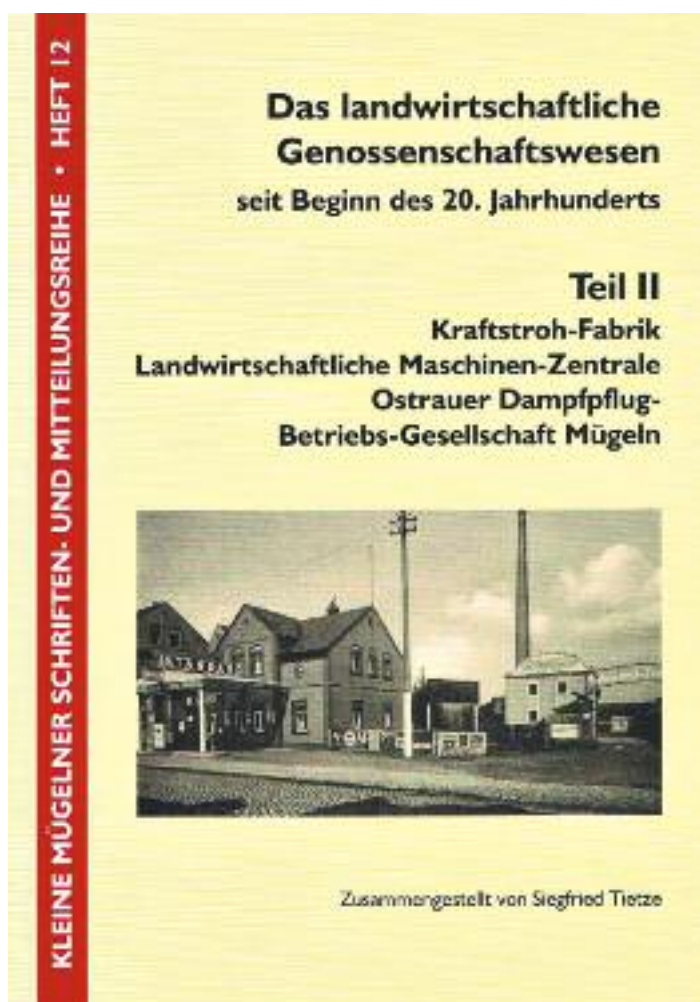
#### Sonnabend und Sonntag von 14 Uhr bis 17 Uhr

Um die bisherigen Museumsleute zu entlasten, wurde ein Aufruf gestartet. Diesem folgten zehn Mügelner Bürger. Diese werden im kommenden Jahr absichern, das das Museum an jedem Wochenende geöffnet sein wird.

### Neues Heft vom Heimatverein Mogelin

Pünktlich zum Weihnachtsmarkt erschien Heft 12 unserer „Kleinen Mügelner Schriften- und Mitteilungsreihe“ mit dem Thema „Das landwirtschaftliche Genossenschaftswesen Teil II“. Dieses befasst sich mit der Geschichte folgender ehemaligen Mügelner Einrichtungen: so der Kraftstroh-Fabrik, der Landwirtschaftlichen Maschinenzentrale sowie der Außenstelle der Ostrauer Dampfpflug-Gesellschaft. Wir bedanken uns bei Herrn Siegfried Tietze, der diese Hefte erstellt hat. Die Einnahmen kommen wie immer unserer Vereinsarbeit zugute. Von beiden Teilen wurden Exemplare an das Genossenschaftsmuseum der Deutschen Hermann-Schulze-Delitzsch-Gesellschaft e.V. nach Delitzsch versandt. Dort stellen die Mügelner Geschichten eine Bereicherung des Archivs dar.

Heft 12 ist in den bekannten Verkaufsstellen: dem Grünen Laden, dem Tintenpott und im Museum zu erwerben.



In Vorbereitung ist ein weiteres Sonderheft, was um die Osterzeit im kommenden Jahr erscheinen wird. Dieses befasst sich mit der Reformation in unserer Region.

## Kultur

### Rückblick zum Weihnachtsmarkt

Ist denn schon wieder Weihnachten? – Naja, noch nicht ganz, aber wir können ja schon mal anfangen. Vom Wetter her hat es dieses Jahr super gepasst – perfekt für Glühwein, mit ein bisschen Sonne

am Sonnabend und etwas Schnee zum Abschluss am Sonntag. Der Bürger- und Heimatverein Altmügel-Crellenhain hatte fleißig zu tun, als die Würste erst einmal auf dem Grill lagen. Eine Traube Kinder fuhr mit Engel und Weihnachtsmann eine Runde und bekam noch vor dem Nikolaustag ein kleines Geschenk. Auch wenn die Märchenfee nicht da war, kamen viele Menschen in den Ratsaal, um das Musical der Schwetaer Kinder zu sehen.

Wer sich mal vom Markt weg wagte, ging entweder ins Heimatmuseum oder zu Familie Müller, um beim Einschalten der bunten Lichter dabei zu sein. Mügelns Weihnachtshaus bringt während der gesamten Weihnachtszeit nun wieder die Kinderaugen zum Strahlen. Sonntag sorgten das Sachsenkind Sieglinde und die Kemmlitzer Blasmusikanten für Programm.

Der diesjährig eingeführte Wettbewerb „Die schönste Bude“ wurde gut angenommen. Fast 700 Stimmen wurden in den Briefkasten geworfen und ausgelost. Der Kindergarten in Schweta gewann mit 222 Stimmen vor den Anglern mit knapp über 100 Stimmen. Die Kinder dürfen sich über 50 € freuen.





Ein Weihnachtsmarkt entsteht nicht von allein. Danke an alle Helfer und Sponsoren. So sorgt bereits seit vielen Jahren die **Firma Erdmann** dafür, dass der Baum auf den Markt kommt. **Firma Teichmann** bringt alle Lampen zum Leuchten, die Kollegen vom Bauhof stellen die Buden und werden mit Schildern von der **Ausbau GmbH** versorgt. Auch Händler wie **Edeka** und die **Obstland GmbH**, ohne die es keine Weihnachtsbeutel für die Kinder gäbe, unterstützen uns. **Peter Wentzlaff** vom **Backhaus Wentzlaff** eröffnet jedes Jahr mit seiner Stolle den Markt ... Was wäre ein Weihnachtsmarkt-wochenende ohne unsere Händler und Vereine? Danke für euer Engagement und eure Zeit!

**Für eingegangene Geldspenden bedanken wir uns ganz herzlich bei:**

**OEWA Döbeln**

**Kemmlitzer Kaolinwerke**

**Busunternehmen Daniel Jahn**

**Fleischerei Hein**

**Haarstudio Curlly**

**Herrn Matthias Dittmann**

**Bauplanungsbüro Andreas Schmidt**

**Itacom GmbH Oschatz  
Oelheimburger GmbH und  
Erdmann Bau GmbH**

## Rückblick zu den Seniorenfeiern

Auch in diesem Jahr feierten wieder an die 300 Seniorinnen und Senioren im Bürgerzentrum Thümmnitzwalde in Dürreweitzschen. Die Kinder der Kindertagesstätten Sorzig und Schweta waren ein kleines bisschen aufgeregt, bevor es auf die Bühne ging. Einen großen Beifall hatten sie sich nach dem Programm verdient. Der singende Weihnachtsmann aus Döbeln sorgte für Erheiterung nach dem Kaffee, bevor das Tanzbein geschwungen wurde. Den Abschluss bildete auch dieses Jahr wieder das Abendessen.

***Wir wünschen allen Seniorinnen und Senioren eine gesegnete Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Jahr 2018. Bleiben Sie gesund und munter!***

*Ihre Stadtverwaltung Mügeln*



Wir danken recht herzlich allen Besuchern; den Kollegen vom Bauhof und der Verwaltung für die Vorbereitung und Durchführung; dem Busunternehmen Jahn, welches unsere Gäste heil hin und zurück gebracht hat; den Kindergärtnerinnen und Kindern für das tolle Pro-

gramm, allen Lieferanten und Beteiligten und den Firmen, die einige Sachen dazu gegeben haben, wie z. B.: Speiseservice Lange, Gärtnerei Schmalz und die Obstland GmbH.

## Sonstiges

### Tierbestandsmeldung 2018

**Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) – Anstalt des öffentlichen Rechts –**

Sehr geehrte Tierhalter,

bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
  - für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung
  - für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen.
- Die Meldebögen bzw. E-Mail-Benachrichtigungen werden Ende Dezember 2017 an die uns bekannten Tierhalter versandt. Sollten Sie bis Mitte Januar 2018 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse.

Auf dem Meldebogen oder per Internet melden Sie bitte die am Stichtag 1. Januar 2018 vorhandenen Tiere. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2018 den Beitragsbescheid, auf dessen Grundlage Sie dann Ihren Beitrag an die Tierseuchenkasse überweisen. **Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.**

Es ist nicht wichtig, ob Sie die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten, spielt dabei keine Rolle.

Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse ist die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt anzuzeigen.

#### Bitte unbedingt beachten:

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse, sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht Ihrer entsorgten Tiere einsehen.

**Sächsische Tierseuchenkasse, Anstalt des öffentlichen Rechts**  
Löwenstr. 7a, 01099 Dresden

Tel: 03 51 / 8 06 08-0, Fax: 03 51 / 8 06 08-35

E-Mail: info@tsk-sachsen.de Internet: www.tsk-sachsen.de

Wir wünschen unseren Mitgliedern und ihren Familien ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch in ein gesundes und erfolgreiches NEUES JAHR 2018. Für die geleistete Treue zur Ortsgruppe verbinden wir dies gleichzeitig mit einem Dank und hoffen auf angenehme Stunden auch im kommenden Jahr.



Der Vorstand

Mügel/Kemmlitz, im Dezember 2017

### Bekanntmachung Rassegeflügelverein Mügeln und Umgebung 1878 e.V.

Der Rassegeflügelverein Mügeln und Umgebung 1878 e.V. führt seine jährliche Ausstellung am **6. 1. und 7. 1. 2018 im Park Schweta** in der Turnhalle durch.

Hierbei findet auch eine Tombola mit vielen Preisen statt. Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Die Mitglieder des RGV Mügeln würden sich über viele Besucher freuen.

Geöffnet ist am Sonnabend, dem 6. 1. 2018 von 9.00–17.00 Uhr und am Sonntag, dem 7. 1. 2018 von 10.00–15.00 Uhr.

**Wir wünschen allen Sponsoren und der Stadtverwaltung Mügeln ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute fürs kommende Jahr 2018.**

Die Mitglieder des Vereins

## Kirchennachrichten

### Sonntag, der 24. 12. 2017, 4. Advent, Heiliger Abend

15.00 Uhr Schweta, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer

16.30 Uhr Mügeln, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer

18.00 Uhr Altmügeln, Krippenspiel und Kirchenmusik, Pfrn. Krautkrämer



### Montag, 25. 12. 2017, Weihnachtsfest

9.00 Uhr Mügeln, Pfrn. Krautkrämer

### Dienstag, der 26. 12. 2017, 2. Weihnachtstag

9.00 Uhr Mügeln, Gottesdienst, Pfrn. Krautkrämer

**Die Pfarramts- und Friedhofsverwaltung bleibt vom 27.–29. 12. 2017 geschlossen!**

### Sonntag, der 31. 12. 2017, Silvester

18.00 Uhr Altmügeln, Altjahrsabend mit Hl. Abendmahl, Pfrn. Gildehaus

**Die Gottesdienste finden ab jetzt wieder in den Gemeinderäumen statt.**

### Sonntag, der 7. 1. 2018, Erster nach Epiphania

10.30 Uhr Schweta, Gottesdienst mit Hl. Abendmahl, Pfrn. Krautkrämer

### Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorzig

Büro Sorzig, Frau Günsel: Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr, Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon: 03 43 62 / 3 26 16, Fax: 03 43 62 / 4 43 65

Büro Ablaß, Frau Günsel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Donnerstag 8.00–11.30 Uhr

Büro Kiebitz, Frau Günsel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Dienstag 8.00–11.30 Uhr

### Sonntag, der 24. 12. 2017, 4. Advent, Heiliger Abend

15.00 Uhr Sorzig

16.30 Uhr Gallschütz, Pfrn. Gildehaus

15.00 Uhr Kiebitz

16.30 Uhr Schrebitz, Lektor Bernhardt

15.00 Uhr Börtewitz

16.30 Uhr Ablaß, Pfrn. i. E. Schilke

### Montag, der 25. 12. 2017, Weihnachtsfest

9.00 Uhr Mügeln

10.30 Uhr Wermsdorf, Pfrn. Krautkrämer

### Dienstag, der 26. 12. 2017, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Börtewitz, Pfr. Riese

### Sonntag, der 31. 12. 2017, Altjahrsabend

15.00 Uhr Sorzig, Musikalische Vesper, Kantorin Schiel, Pfrn. Gildehaus

### Montag, der 1. 1. 2018, Neujahr

10.00 Uhr Wermsdorf, Pfr. Riese

### Sonntag, der 7. 1. 2018, Erster nach Epiphania

10.30 Uhr Schrebitz, Singegottesdienst, Kantorin Schiel, Pfrn. Gildehaus